

Saint Josaphat, évêque et martyr

Vendredi 14 novembre 2025

● 3ème classe

INTROÏT

Gaudeamus omnes in Domino, diem festum celebrantes sub honore beati Iósaphat, de cuius solemnitate gaudent Angeli et collaudant Filium Dei. **Ps. 32** Exsultate, iusti, in Domino : rectos decet collaudatio. **Ÿ.** Glória Patri.

Réjouissons-nous tous dans le Seigneur ! Nous célébrons ce jour de fête en l'honneur du bienheureux martyr Josaphat. Les anges se réjouissent de sa passion, et ils en rendent gloire au Fils de Dieu. **Ps. 32** Justes, tressaillez de joie dans le Seigneur ; c'est aux hommes droits que convient la louange. **Ÿ.** Gloire...

COLLECTE

Excita, quæsumus, Dómine, in Ecclésia tua Spíritum, quo replétus beátus Iósaphat Martyr et Póntifex tuus ánimam suam pro óvibus pósuit : ut, eo intercedente, nos quoque eódem Spíritu moti ac roboráti, ánimam nostram pro frátribus pónere non vereámur. Per Dóminum... in unitate eiúsdem.

Nous vous en prions, Seigneur : réveillez en votre Église l'Esprit qui remplissait le bienheureux Josaphat, votre évêque et martyr, lorsqu'il donna sa vie pour ses brebis ; afin que par son intercession, nous et fortifiés par le même Esprit, nous ne craignons point de donner nous aussi notre vie pour nos frères. Par... dans l'unité du même...

ÉPÎTRE de saint Paul aux Hébreux 5, 1-6

Fratres : Omnis pónifex ex homínibus assúptus, pro homínibus constitúitur in iis, quæ sunt ad Deum : ut ófferat dona, et sacrificia pro peccátis : qui condolère possit iis, qui ignorant et errant : quóniam et ipse circúmdatus est infirmitáte : et proptérea debet, quemádmódu pro pópulo, ita étiam et pro semetípso offérre pro peccátis. Nec quisquam sumit sibi honórem, sed qui vocátur a Deo, tamquam Aaron. Sic et Christus non semetípsum clarificávit, ut Pónifex fieret : sed qui locútus est ad eum : Fílius meus es tu, ego hódie génuí te. Quemádmódu et in álio loco dicit : Tu es sacérdos in ætérnum, secúndum órđinem Melchisedech.

Mes frères, tout grand prêtre, après avoir été pris d'entre les hommes, est établi en faveur des hommes dans les choses qui ont rapport à Dieu, afin d'offrir des oblations et des sacrifices pour les péchés. Il est capable d'user d'indulgence à l'égard des ignorants et des égarés, étant lui-même entouré de faiblesse, si bien qu'il doit offrir, pour soi comme pour le peuple, des sacrifices pour le péché. De plus, nul ne saurait s'attribuer soi-même cette dignité. Il doit être appelé de Dieu, comme Aaron. Le Christ non plus ne s'est pas décerné à lui-même cet honneur du sacerdoce suprême. Il l'a reçu de celui qui a dit : *Tu es mon Fils. Je t'ai engendré aujourd'hui.* Comme il dit dans un autre endroit : *Tu es prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.*

GRADUEL *Psaume 88, 21-23*

Invéni David servum meum, óleo sancto meo unxi eum : manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum. *Ÿ.* Nihil proficiet inimícus in eo, et fílius iniquitátis non nocébit ei.

J'ai trouvé David, mon serviteur ; j'ai répandu sur lui mon huile sainte. Ma main sera son appui, et mon bras sa force. *Ÿ.* L'ennemi n'aura jamais l'avantage sur lui, et le fils de l'iniquité ne pourra lui nuire.

ALLÉLUIA

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Hic est Sacérdos, quem coronávit Dóminus. Allélúia.

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Voici le prêtre que le Seigneur a couronné. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 10, 11-16*

In illo tēpore : Dixit Iesus pharisæis :
Ego sum pastor bonus. Bonus pastor
ánimam suam dat pro óvibus suis.
Mercenárius autem et qui non est pastor,
cuius non sunt oves própriæ, videt lupum
veniéntem, et dimíttit oves et fugit : et
lupus rapit et dispérgit oves : mercenárius
autem fugit, quia mercenárius est et non
pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pastor
bonus : et cognósco meas et cognóscunt
me meæ. Sicut novit me Pater, et ego
agnósco Patrem, et ánimam meam pono
pro óvibus meis. Et alias oves hábeo, quæ
non sunt ex hoc ovíli : et illas opórtet me
addúcere, et vocem meam áudient, et fiet
unum ovíle et unus pastor.

OFFERTOIRE *Jean 15, 13*

Maiórem caritátem nemo habet, ut
ánimam suam ponat quis pro amícis
suis.

SECRÈTE

Clementíssime Deus, múnera hæc tua
benedictióne perfunde, et nos in fide
confirma : quam sanctus Iósaphat Martyr
et Póntifex tuus, effúso ságuine, asséruiť.
Per Dóminum.

COMMUNION *Jean 10, 14*

Ego sum pastor bonus : et cognósco
oves meas et cognóscunt me meæ.

POSTCOMMUNION

En ce temps-là, Jésus dit aux pharisiens
: « Je suis le bon Pasteur. Le bon
Pasteur donne sa vie pour ses brebis. Mais
le mercenaire, celui qui n'est pas le
pasteur et auquel les brebis
n'appartiennent pas, dès qu'il voit venir le
loup, abandonne les brebis et prend la
fuite ; et le loup ravit et disperse les
brebis. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il
est mercenaire et qu'il ne se met pas en
peine pour les brebis. Je suis le bon
Pasteur ; je connais mes brebis et mes
brebis me connaissent, comme mon Père
me connaît et que je connais mon Père ; et
je donne ma vie pour mes brebis. J'ai
encore d'autres brebis qui ne sont pas dans
cette bergerie ; il faut que je les conduise ;
elles écouteront ma voix, et il n'y aura
qu'une seule bergerie et qu'un seul pasteur.
»

Il n'y a pas de plus grand amour que de
donner sa vie pour ses amis.

Dieu très clément, répandez votre
bénédiction sur ces dons, et fortifiez-
nous dans la foi que saint Josaphat, votre
évêque et martyr, a affirmée en versant
son sang. Par...

Je suis le bon Pasteur : je connais mes
brebis et mes brebis me connaissent.

S píritum, Dómine, fortitúdinis hęc
nobis tríbuat mensa cæléstis : quę
sancti Iósaphat Mártyris tui atque
Pontíficis vitam pro Ecclésię honóre
iúgiter áluit ad victóriam. Per Dóminum.

Q ue l'esprit de force, Seigneur, nous
soit procuré par cette table céleste
qui, pour l'honneur de l'Église, a nourri
sans cesse la vie de saint Josaphat, votre
évêque et martyr, jusqu'à lui donner la
victoire. Par...